

Informe de calidad



En Filadelfia, tenemos
**tres plantas de
tratamiento de agua...**

del agua potable

2024 • Publicado en 2025
Identificación del sistema de aguas públicas del PWD
#PA1510001



**PHILADELPHIA
WATER**
— DEPARTMENT —

...pero la historia de la calidad de nuestra agua va más allá de nuestras fronteras.

Un Mensaje del
Departamento de Agua
de Filadelfia (PWD)

Suministrando agua de la máxima calidad hoy, mañana y siempre.

El año pasado hubo varios avances en el tratamiento y suministro de agua potable del Departamento. Continuamos nuestro trabajo habitual y de forma simultánea adoptamos nuevos procesos.

Durante este último año, hemos logrado avances importantes en las iniciativas relacionadas con tuberías con plomo y calidad del agua. Cada división del Departamento han participado en el desarrollo y la implementación de los nuevos programas de PWD relacionados con el plomo. El personal está probando nuevos programas para identificar y eliminar el plomo de las tuberías de las propiedades por toda la ciudad. También estamos realizando análisis gratuitos del agua en escuelas y guarderías.

Nuestro personal se esfuerza por ir más allá de lo que se exige, ya que valoramos la experiencia de nuestros clientes. Durante el año pasado, PWD organizó reuniones presenciales y virtuales para informar a los residentes de estos nuevos reglamentos.

Además, debido a las nuevas normas sobre sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (Per-Polyfluoroalkyl, PFAS), estamos en las fases de planificación para modernizar las plantas de tratamiento de agua potable con tecnologías nuevas para cumplir estas normas federales cuando empiecen a aplicarse dentro de algunos años.

También estamos planificando más allá del futuro previsible.

El nuevo Plan de Revitalización del Agua, que durará décadas, nos permitirá seguir suministrando agua potable que es segura y confiable a las generaciones futuras. El plan garantizará la resistencia de todo el sistema ante una serie de situaciones de emergencia.

Estamos muy orgullosos del personal diligente y dedicado de todo el departamento, que garantiza el suministro diario de agua potable segura y confiable a los hogares de Filadelfia.

DELAWARE

PENNSYLVANIA



Monitoreo de las fuentes de agua para promover la salud y la seguridad

Estudiamos los PFAS y otras sustancias químicas potencialmente perjudiciales usados por sector en la región.



Protección de inmuebles con tuberías de plomo

Llevamos décadas trabajando para proteger los habitantes de Filadelfia de plomo entrando en el agua a través de las tuberías.



Revitalizando almacenamiento de agua y la distribución de agua

El Plan de Revitalización del Agua nos permitirá crear un sistema de agua potable que pueda responder a los acontecimientos como catástrofes naturales o emergencias.



Personal altamente calificado, resultados de alta calidad

Los expertos que trabajan en nuestras plantas de tratamiento se enorgullecen de utilizar agua extraída de nuestros ríos locales. Todos los días se producen cientos de Millones de galones de agua potable de alta calidad son producidos cada día.

RÍO SCHUYLKILL

FILADELFIA

RÍO DELAWARE

NEW JERSEY



Planta de tratamiento de agua potable de Belmont



Planta de tratamiento de agua potable de Queen Lane



Planta de tratamiento de agua potable de Baxter

Las operaciones de tratamiento del agua en estos lugares comenzaron hace más de 100 años. Muchos de los edificios actuales que conforman nuestras plantas de tratamiento se construyeron hace más de 60 años, entre las décadas de 1950 y 1960.

Índice



Introducción

- 2 Un Mensaje del Departamento de Agua de Filadelfia (PWD)
- 4 Vea este informe en línea
- 4 Información de contacto
- 4 Compartiendo este informe
- 5 Personas con preocupaciones especiales de salud



1: Origen

Fuentes locales de agua en Filadelfia

- 6 Cuencas de Filadelfia
- 7 Tratando el agua para eliminar sustancias químicas "eternas"
- 7 Un vistazo de cerca: PFAS



2: Tratamiento

Qué hacemos para mantener el agua segura

- 8 Plantas de tratamiento de agua potable y procesos
- 9 Un vistazo de cerca: Turbidez

Vea este informe en línea:
water.phila.gov/2024-quality



Información de contacto

Philadelphia Water Department

1101 Market St.
Philadelphia, PA 19107

Sistema de aguas públicas ID #PA1510001

Brian Rademaekers
Oficial de información pública,
Relaciones Públicas
(215) 380-9327

Compartiendo este informe

Por favor, comparte este informe con todas las personas que beben esta agua, especialmente aquellos que tal vez no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas que viven en departamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Lo puedes hacer al colocar este aviso en un lugar público o distribuyena copias personalmente o por correo.

Para recibir una copia impresa de este informe, por favor envíe un correo electrónico a: waterquality@phila.gov.



3: Entrega >

Circulación segura por el sistema

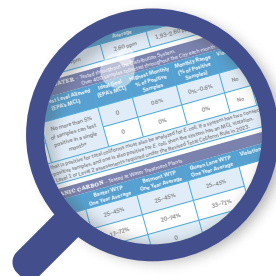
- 10 Una vía segura por el sistema
- 10 Un vistazo de cerca: Cloro residual
- 11 Enfoque: Plan de revitalización de agua



4: En sus grifos >

¡El trayecto final hasta su grifo!

- 12 Agua adonde usted vive, trabaja y juega
- 13 Conozca su línea de servicio
- 13 Mapa de materiales de la línea de servicio
- 14 Plomo en las tuberías de una propiedad
- 14 Control de la corrosión
- 14 Sustituyendo de una línea de servicio de plomo
- 15 Un vistazo de cerca: Monitoreando cuidadosamente el plomo



Tablas de datos de 2024 y más

- 16 Introducción a los resultados
- 17 Glosario
- 18 Qué analizamos y cómo se hace
- 19 Tablas de datos de 2024
- 26 Principales preguntas de los clientes
- 27 Trabajando juntos

Personas con preocupaciones de salud especiales

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general.

Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que recibieron trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA y otros trastornos del sistema inmunitario, y algunas personas mayores y niños, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica.

Tiene pautas sobre las formas correspondientes de disminuir el riesgo de contaminantes en el agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) o de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) en la línea directa de agua potable segura: (800) 426-4791.

Busque estas guías rápidas en todo el informe.

UN VISTAZO DE CERCA

El relato de por qué hacemos esta prueba

RESULTADO:
Mejor que los estándares

▲ Tablas y gráficas te permiten ver los datos en una forma nueva.

◀ Notas escritas a mano explican cómo y por qué realizamos estas pruebas.

◀ Busque aquí los puntos principales.

El agua que consume se origina en arroyos de agua dulce

El agua de Filadelfia proviene de la cuenca del río Delaware. La cuenca comienza en el estado de Nueva York y se extiende 330 millas al sur de la desembocadura de la bahía de Delaware. El río Schuylkill forma parte de la cuenca del río Delaware.

La protección comienza en el origen

Adoptamos un enfoque holístico que comienza en las fuentes de agua de Filadelfia. Supervisamos las vías fluviales a lo largo de la cuenca y buscamos posibles fuentes de contaminación. Controlamos la disponibilidad y el flujo del agua.



Nuestra amplia gama de herramientas para proteger las fuentes de agua incluyen las siguientes:

Investigación

- Estudiamos las influencias regionales, como las perforaciones de gas natural, y las influencias globales, como el aumento del nivel del mar.

Proyectos en la cuenca

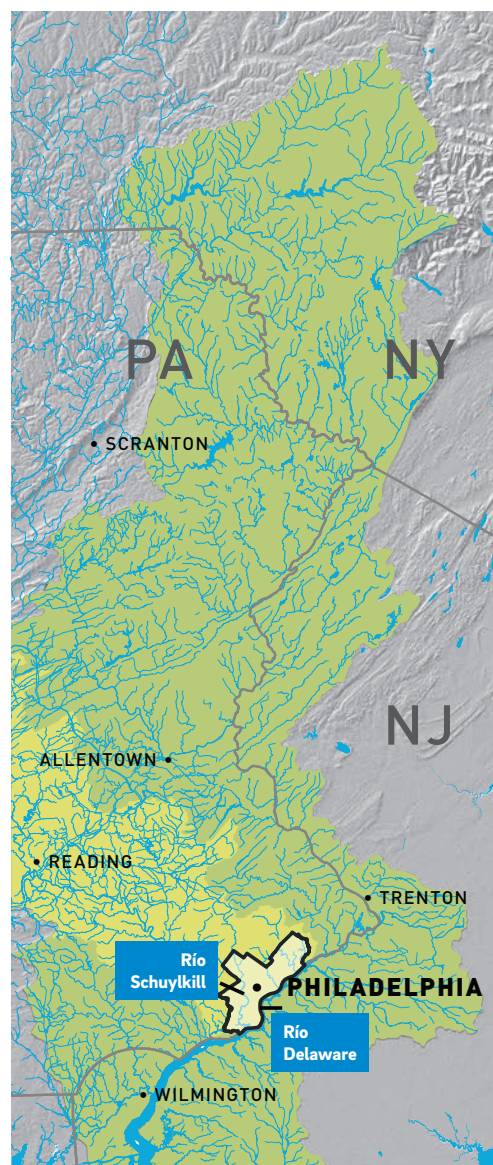
- Protegemos las fuentes de los vertidos agrícolas y de aguas pluviales.
- Supervisamos la presencia de contaminantes.

Asociaciones

- Nos asociamos con organizaciones de toda la región para proteger toda la cuenca.

Cuencas de origen del agua de Filadelfia

-  Cuenca del río Delaware
-  Cuenca del río Schuylkill





▲ Pruebas rutinarias de PFAS

Recolectamos muestras río arriba y dentro de los cursos de agua de la ciudad. También analizamos el agua tratada que suministramos a nuestros 1.6 millones de clientes.

Tratamiento del agua para eliminar sustancias químicas "eternas"

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) son un grupo de sustancias químicas de larga duración usado en productos de consumo. La exposición prolongada a esas sustancias puede tener efectos perjudiciales pero nuestra meta es garantizar que su agua sea segura.

Las PFAS pueden contaminar las fuentes de agua de nuestra región, que abastecen de agua potable a millones de personas. La contaminación por PFAS se puede encontrar en todo el mundo en el aire, el agua y los alimentos.



Pensilvania estableció normas de agua potable para dos compuestos PFAS conocidos como PFOS y PFOA. La Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) también estableció un límite nacional más estricto para algunas sustancias PFAS. A partir de mayo de 2025, esos límites se aplicarán al agua potable en 2029.

Qué estamos haciendo

Podemos utilizar procesos de tratamiento avanzados para eliminar las PFAS del agua. En la actualidad, estamos probando estos nuevos métodos de tratamiento en nuestras plantas. Para informar de forma eficaz el tratamiento nuestros científicos han monitoreado vigilando nuestros ríos por años.

➤ Consulte los resultados en water.phila.gov/pfas

UN VISTAZO DE CERCA

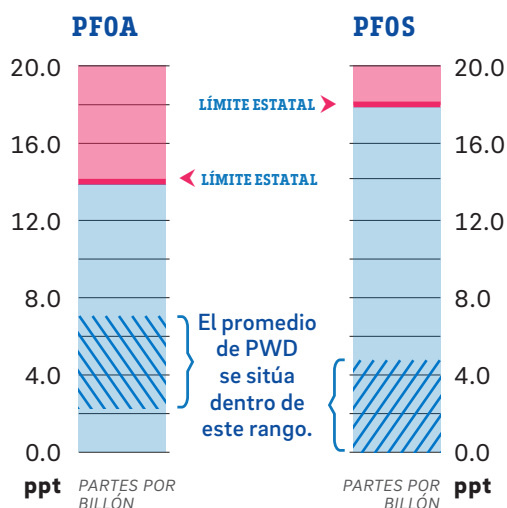


PFAS

Las sustancias químicas PFAS de origen humano, como los PFOS y PFOA, no se descomponen fácilmente, por lo que pueden contaminar nuestras fuentes de agua. Monitoreamos la presencia de PFAS y analizamos los niveles en el agua tratada.

Es bueno saber: El tratamiento puede ayudar a reducir los niveles de PFAS en el agua. Estamos planeando importantes mejoras para las PFAS en nuestras plantas de tratamiento. Nos estamos preparando para cumplir con los límites reglamentarios actualizados.

Resultados más recientes



Qué significa para usted

Debemos estar preparados para cumplir con límites aún más estrictos a medida que evolucione la normativa.

☑ **RESULTADO:**
Mejor que los estándares.

Plantas de tratamiento de agua potable

Un primer paso importante en el recorrido del agua.

Tenemos tres plantas de tratamiento de agua.

En **Baxter** se toma el agua del río Delaware. En **Queen Lane** y **Belmont** se toma el agua de Schuylkill.

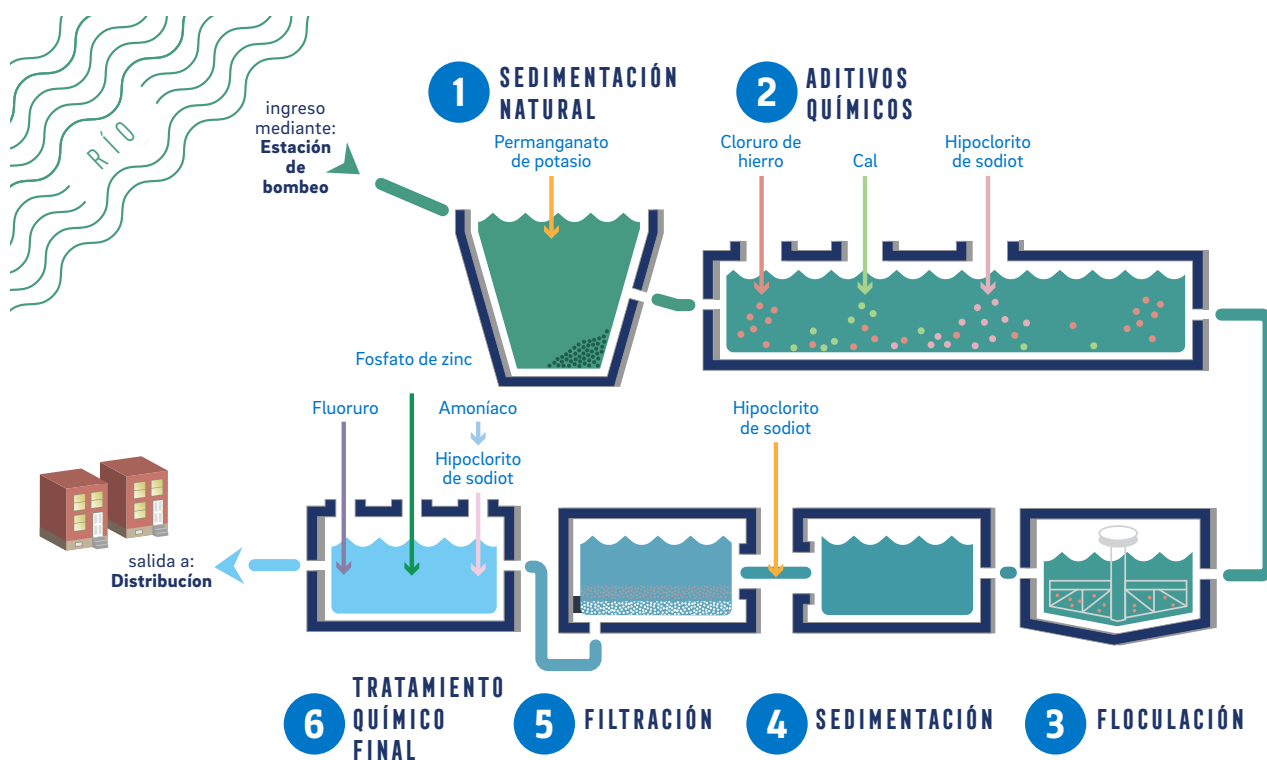
En cada planta hay un área de servicio. En algunas áreas de Filadelfia se recibe una combinación de aguas desde varias plantas de tratamiento.

Use este mapa para ver dónde se trata su agua. ➤



Proceso típico de tratamiento

Estas son algunas etapas de las por las que atraviesa el agua en condiciones operativas normales.



Antes de que el agua deje la planta

Analizamos el agua tratada para detectar unos 100 contaminantes regulados, que comprenden desde organismos, como bacterias, hasta sustancias químicas, como el nitrato.



Toques finales

Cloro + amoníaco

El cloro nos protege de organismos que se detectan en el agua sin tratar y que pueden causar enfermedades. Se agrega amoníaco para que el cloro dure más tiempo y para reducir el olor similar al de la lavandina.

Fluoruro

El agua contiene algo de fluoruro. Hacemos un leve ajuste de los niveles naturales un poco para proteger sus dientes contra las caries.

Fosfato de zinc

El fosfato de zinc es un compuesto que ayuda a formar una capa protectora en las tuberías. Previene la corrosión (o las averías con el paso del tiempo).

UN VISTAZO DE CERCA



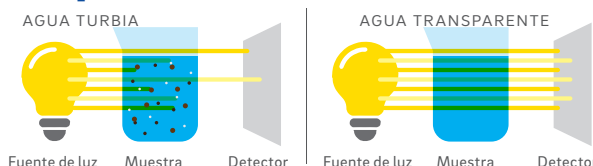
Turbidez

La turbidez es una medida de la opacidad de las partículas. Una lectura elevada de la turbidez significa que hay muchas partículas en el agua. Estas podrían ser arena, cieno o partículas orgánicas.

Monitoreamos la turbidez porque es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración.

Es bueno saberlo: La turbidez es diferente a la opacidad que a veces observa cuando hay burbujas de aire atrapadas en el agua del grifo. Por lo general, las burbujas de aire desaparecen después de unos minutos.

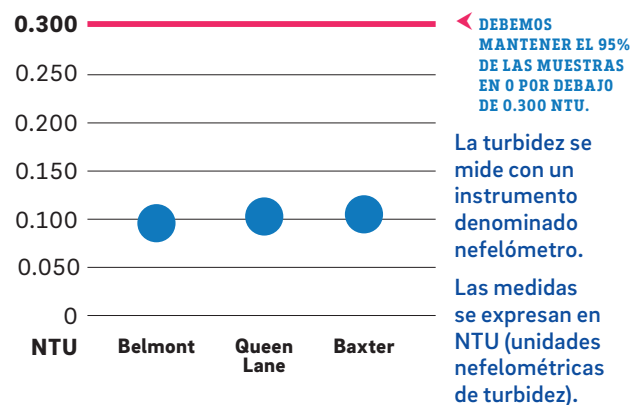
Cómo probamos la turbidez



En el agua turbia, la luz brilla en el agua y rebota en las partículas.

En el agua transparente, la luz pasa directamente hasta el detector.

Resultados promedio de 2024



Qué significa para usted

✓ RESULTADO: Las muestras de agua son consistentemente menos turbias que los límites establecidos por la EPA.

¿Por qué la turbidez conduce a una advertencia para el agua potable?
La turbidez en sí no causa efectos en la salud. Sin embargo, puede interferir en la desinfección. Si no podemos medir la turbidez durante la desinfección, no podemos estar seguros de si el proceso ha funcionado como corresponde.

Una vía segura a través de el sistema

Tenemos alrededor de 3,100 millas de conductos de agua que suministran agua potable a los clientes. Para asegurar que el agua se mantiene segura mientras viaja de la planta a su casa, tomamos muestras y supervisamos los datos sobre la calidad del agua en todo momento, las 24 horas del día, los 7 días de la semana.



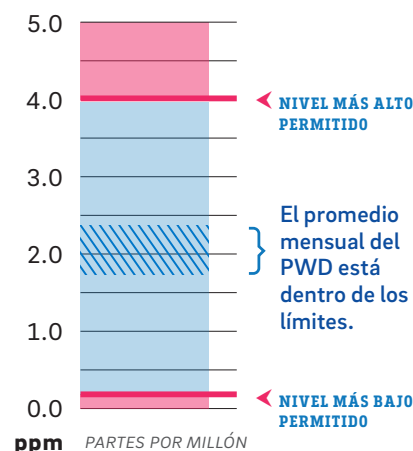
Recorremos la ciudad para recoger muestras de agua potable de las estaciones de bomberos, policía, estaciones de bombeo y otros lugares.

UN VISTAZO DE CERCA

Cloro residual

Esta prueba se realiza en todo el sistema. Controla que el cloro que se agrega en las plantas permanezca a niveles que mantiene el agua fresca y segura, a la vez que cumpla con las regulaciones.

Resultados más recientes



Qué significa para usted

Los ciudadanos nos preguntaron como estamos seguros de que la agua es segura al salir de nuestra plantas de tratamiento. Estas pruebas confirman que tenemos los niveles apropiados de desinfección. ¡Realizamos más de 400 de estas pruebas cada mes!

✓ **RESULTADO:**
Mejor que las normas.



Mejorando nuestra infraestructura

El **Plan de Revitalización del Agua** (Water Revitalization Plan, WRP en Inglés) es nuestro plan para reforzar las infraestructuras esenciales del agua potable.

¿Por qué lo estamos haciendo ahora?

Como en muchas ciudades antiguas, nuestras instalaciones de agua potable son antiguas también. Tenemos que mejorar estas instalaciones.

Sin estas mejoras, podríamos enfrentarnos a reparaciones imprevistas, costosas y perturbadoras.

¿Qué significará *revitalización* para los Ciudadanos de Filadelfia?

Estos proyectos:

- Mejorarán el servicio de agua para todos en Filadelfia.
- Desarrollarán un sistema de agua potable mejor preparado para enfrentar mejor catástrofes naturales y emergencias.
- Suministrarán agua potable segura y confiable a las generaciones futuras.
- Crearán trabajos en Filadelfia.
- Fomentarán asociaciones con pequeñas empresas locales.

Ayudando la comunidad

El **Grupo Asesor de Partes Interesadas** del Plan está formado por miembros de la comunidad con interés personal en estos proyectos.

Los miembros solicitan su ingreso en el grupo. Comparten su voz, tiempo y su experiencia para dar a conocer el Plan. Destacan cómo estos proyectos mejorarán el agua potable en todas las comunidades. Comparten actualizaciones importantes con su comunidad y recogen los comentarios para PWD.

Un enfoque reflexivo

El Plan de Revitalización del Agua identificó decenas de proyectos enfocados en la mejora de las instalaciones existentes y la construcción de varias instalaciones nuevas.

Los principales proyectos incluyen:

- Cruce del río Schuylkill (*conducto principal de transmisión del agua*)
- Mejoras a la planta de tratamiento de aguas Baxter
- Mejoras ampliación de la planta de tratamiento de aguas Belmont
- Sustitución de la planta de tratamiento de aguas Queen Lane

PUNTO DESTACADO:

Mejora de la estación de bombeo

Estamos mejorando la estación de bombeo de aguas tratadas de Torresdale, en el noreste de Filadelfia. ▼

Las estaciones de bombeo como esta necesitan actualizaciones cruciales para prepararse ante el cambio climático y los fenómenos meteorológicos extremos.

Calculamos que el trabajo se completará para el 2027*.

* Las fechas están sujetas a cambiar.



Regístrese para recibir novedades de los proyectos y obtener información sobre cómo puede participar.

➤ water.phila.gov/revitalization

Agua adonde usted, trabaja y juega

Cuando el agua deja el conducto del servicio público, ingresa en la tubería de servicio de cada propiedad. Desde allí, el sistema de plomería de la propiedad transporta el agua hasta el grifo o los accesorios que utilizamos cada día en el hogar, la escuela o el trabajo.



Aproximadamente

1 en 3

clientes que no confían en la plomería de su hogar.

En nuestra más reciente encuesta anual al cliente, se muestra que el 37% de los clientes no confía en las tuberías de su hogar. La limpieza de tuberías (página siguiente) es una excelente forma de confiar en el agua de grifo.

Fuente: Informe integral de la encuesta de 2024

¿El agua del grifo luce opaca?

Por lo general, este no es un problema de calidad del agua.

La presión del agua en el conducto crea burbujas de aire en el agua. Cuando llena un vaso con agua del grifo, las burbujas suben desde el fondo del vaso y se liberan arriba.

Llámenos para denunciar un problema de calidad del agua si las burbujas no desaparecen al cabo de unos segundos.



Lo escuchamos.

Gracias a las encuestas al cliente y los eventos en el vecindario como el **Philly Water Bar**, escuchamos atentamente a los habitantes de Filadelfia:

El agua potable segura es una de las principales prioridades para nuestros clientes.



Conozca su línea de servicio

La línea de servicio es el tubo que transporta agua limpia a su propiedad desde la red municipal de suministro de agua. El material de este tubo puede afectar la calidad de su agua.



Materiales que componen el tubo

Las tuberías de servicio más nuevos están hechos de un material sin plomo, como el **cobre** o el **plástico**. Las casas más antiguas pueden tener **plomo** o **metal galvanizado** en alguna parte de su línea de servicio. Si su casa tiene un tubo con plomo o metal galvanizado, sigue las instrucciones en las páginas siguientes. Encontrará más información en water.phila.gov/lead.



En la mayoría de las propiedades, no disponemos de registros completos de las partes de las líneas de servicio bajo tierra. Si la categoría general de su línea es “**desconocido**”, significa que no tenemos un registro completo.

Mapa de materiales de la línea de servicio

Nuestro mapa en línea comparte todos los registros conocidos de los materiales de la línea de servicio de su propiedad. También ofrece orientación, en función de los registros de cada propiedad.

➤ **Explore el mapa:**
water.phila.gov/service-line-map

Limpia tus tuberías

Deje correr agua fría con fuerza desde el grifo de 3 a 5 minutos. Esto eliminará el agua que estaba estancada en sus tuberías.

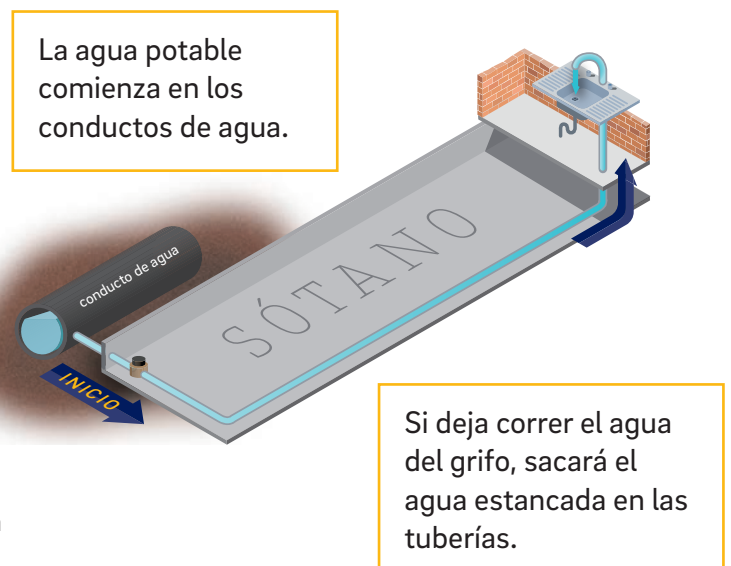
Cuándo: Si no ha utilizado agua durante 6 horas o más, por lo general, lo primero que hace por la mañana cuando se despiertas o cuando regrese a su casa después del trabajo o la escuela.

Si su propiedad tiene una línea de servicio de plomo: Es importante hacer una limpieza todos los días.

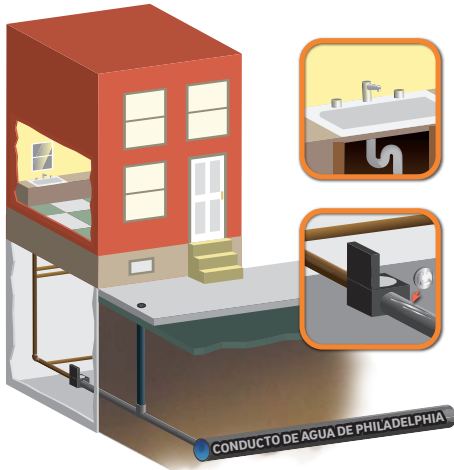
Costo: ¡Solo unos centavos por día!

Cómo funciona

Cuando abre el grifo, el agua estancada en las tuberías arranca y se va por el desagüe. Abra el grifo hasta que salga agua limpia de la red. Utilice periodos más largos si su propiedad está más lejos de la calle.



Si hay plomo en el agua, la fuente es algún lugar de la plomería en la propiedad.



En las válvulas y accesorios más antiguos de una casa:

El plomo puede estar en la soldadura que une las tuberías.

En alguna parte de la línea de servicio:

Este es uno de los primeros lugares para buscar plomo.

La edad es importante:

Las instalaciones y los edificios más antiguos tienen más probabilidades de contener plomo. El plomo se so con menos frecuencia después de la década de 1950, pero aún así las instalaciones y soldaduras pueden contener plomo. Los accesorios de latón podían contener plomo incluso hasta 2014.

1 en 20

Propiedades se estima que tienen líneas de servicio de plomo en Filadelfia.

Hemos reunido una variedad de fuentes para estimaciones recientes, pero esta cifra es solo una estimación. Se necesita una verificación adicional.

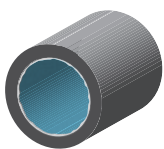
Fuente: PWD Data

¿La buenas noticias? Aplicamos el control de corrosión.

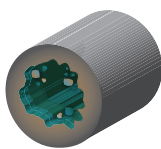
El *fosfato de zinc*, que se agrega durante el tratamiento, forma una capa protectora dentro de la tubería.

Durante más de 25 años, Filadelfia utilizó este proceso con éxito para reducir la cantidad de plomo que puede disolverse y pasar de la plomería al agua.

Sin embargo, los diferentes sistemas de tuberías y patrones de uso de los edificios pueden afectar qué tan bien funciona el control de corrosión.



Con control de corrosión



Sin control de corrosión

Reemplazando una línea de servicio de plomo



Durante la construcción prevista del conducto de agua

Cuando excavamos, ofrecemos sustituir cualquier línea de servicio de plomo o metal galvanizado que descubramos. Este servicio gratuito solo está disponible en las cuadras en las que sustituimos los conductos de agua.



Si ofrecemos la sustitución gratuita de la línea de servicio, el propietario debe completar y enviar un formulario que esté firmado de **Autorización de sustitución de la línea de servicio**. Animamos a los propietarios a firmar estos formularios si se les ofrece este servicio gratuito.

Préstamos para propietarios

Ofrecemos un préstamo sin intereses para sustituir las líneas de servicio de plomo o metal galvanizado. El Programa de Préstamos de Emergencia para Propietarios de Viviendas (Homeowners Emergency Loan Program, HELP en Ingles) puede cubrir el costo de una sustitución.

➤ **Para más información y solicitar:** www.phila.gov/water/helploan

Contratando a un plomero privado

Los clientes también pueden contratar un plomero con licencia y asegurado para sustituir la línea.

¿Cómo sabemos si funciona?

Las pruebas que se realizan en las propiedades que tienen tuberías de plomo demuestran que nuestros tratamientos funcionan: el control de corrosión mantiene los niveles de plomo por debajo de los límites estatales y federales.



Los científicos del laboratorio analizan las muestras de agua recopiladas en las propiedades de Filadelfia.

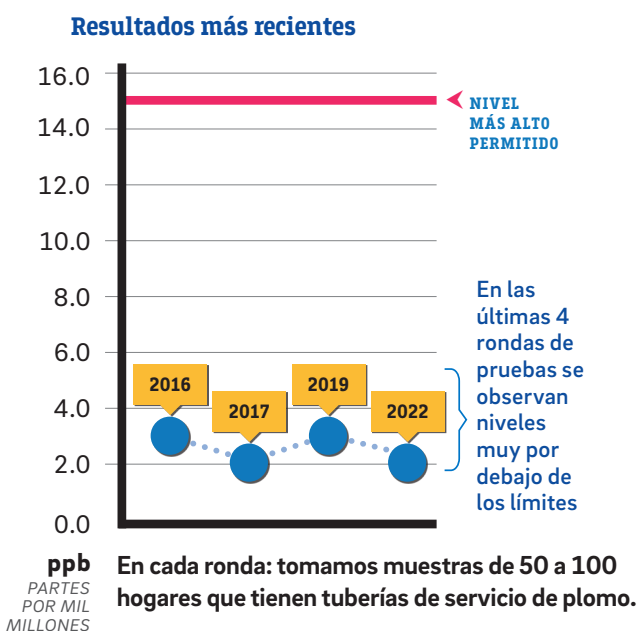
UN ANÁLISIS MÁS PROFUNDO

Un cuidadoso control del plomo

Además de realizar pruebas con regularidad en los hogares de los clientes con regularidad, también completamos rondas de muestras en busca de plomo y cobre como lo indica la normativa.

Compartimos los resultados con la EPA y la población.

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) exige que el 90 % de los hogares presenten niveles de plomo menores a 15 ppb.



Qué significa para usted



Utilizamos los resultados de nuestras pruebas para optimizar periódicamente nuestro proceso de control de la corrosión. Durante el verano de 2025 recogeremos una nueva ronda de muestras de clientes.

RESULTADO:
Los resultados muestran que nuestro proceso de control de la corrosión reduce eficazmente los riesgos derivados de las tuberías de plomo.

Por parte de la EPA:

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes que se asocian con las líneas de servicio y la fontanería doméstica. PWD es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de fontanería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y

a su familia del plomo en las tuberías de su hogar. Usted puede asumir responsabilidad cuando identifica y elimina los materiales con plomo de las tuberías de su casa, además de tomar medidas para reducir el riesgo que corre su familia. Antes de beber agua del grifo, purgue las tuberías durante varios minutos dejando correr el agua, duchándose, lavando la ropa o fregando los platos. También puede utilizar un filtro certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Normas (American National Standards

Institute) para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea que la analicen, póngase en contacto con PWD al (215) 685-6300.

Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en:

<http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Introducción a los resultados

Todos los resultados de PWD son mejores que los niveles federales exigidos para proteger la salud pública.

En estos datos se observa cómo nuestro proceso mantiene el agua potable segura.

Al reportar estos resultados en estas tablas, cumplimos con un requisito de la EPA.

Algunos contaminantes en determinados niveles pueden suponer un riesgo de salud para las personas con problemas de salud especiales. Otros se utilizan como indicadores del desempeño de la planta de tratamiento.

PPM vs. PPB vs. PPT

Muchos de estos resultados se informan como “partes por millón (ppm)” o “partes por mil millones (ppb)”.

ppm (partes por millón):

Denota 1 parte por 1,000,000 de partes, lo que es equivalente a **dos tercios de un galón** en una piscina olímpica.



ppb (partes por mil millones):

denota 1 parte por 1,000,000,000 de partes, lo que es equivalente a **media cucharadita** en una piscina olímpica.



ppt (partes por billón):

denota 1 parte por 1,000,000,000,000 de partes, lo que es equivalente a **una gota en 20 piscinas olímpicas**.

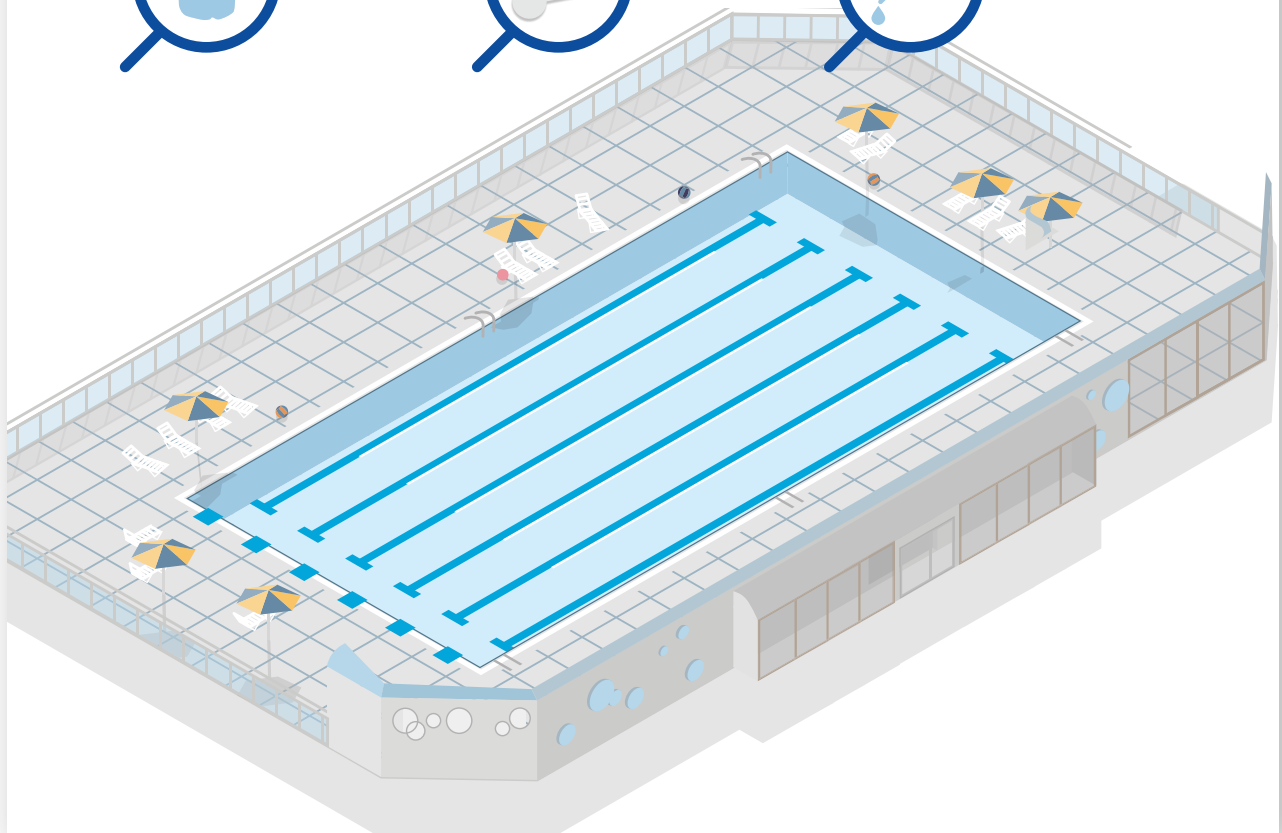


Ilustración: GoodStudio / Shutterstock.com, and Philadelphia Water Department

Glosario

A continuación, se indican las definiciones de algunas de las palabras y frases que usamos en el informe y en las tablas de datos.

Nivel de acción: concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena un tratamiento u otros requisitos que un sistema de aguas debe cumplir. El nivel de acción no se basa en una muestra, sino en muchas muestras.

Alcalinidad: medida de la capacidad del agua para resistir a cambios en el nivel de pH y un buen indicador de la calidad general del agua. Aunque la alcalinidad no presenta riesgos para la salud, la controlamos en nuestros procesos de tratamiento.

***E. coli* (*Escherichia coli*):** tipo de bacteria coliforme que se asocia con la materia fecal de los seres humanos y animales.

gpg (granos por galón): unidad de la dureza del agua. Un grano por galón equivale a 17.1 partes por millón.

Evaluación de nivel 1: estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué el total de bacterias coliformes está presente en el sistema de agua.

Evaluación de nivel 2: estudio integral del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se ha producido un incumplimiento del MCL de *E. coli* o por qué hay bacterias coliformes presentes en el sistema de agua en varias ocasiones.

Promedio anual móvil local (LRAA): Para obtener el LRAA, calculamos el promedio de las muestras tomadas en cada lugar cada trimestre (3 meses) y, a continuación, el promedio de los cuatro últimos promedios trimestrales.

MCL (nivel máximo de contaminante): nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se definen lo más cerca posible de los MCLG mediante el uso de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (objetivo de nivel máximo de contaminante): nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay riesgos conocidos ni previstos para la salud. Los MCLG facilitan un margen de seguridad.

MRDL (nivel máximo de desinfección residual): nivel más alto de desinfectante que se permite en el agua potable. La incorporación de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

MRDLG (objetivo de nivel máximo de desinfección residual): nivel de un desinfectante en el agua potable debajo del cual no hay riesgos conocidos ni previstos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel mínimo de desinfectante residual: nivel mínimo de desinfectante residual requerido en el punto de entrada al sistema de distribución.

NTU (unidades nefelométricas de turbidez): La turbidez se mide con un instrumento denominado nefelómetro. Las medidas se expresan en unidades nefelométricas de turbidez.

Patógenos: bacterias, virus u otros microorganismos que pueden causar enfermedades.

pCi/l (picocuries por litro): Una medida de radioactividad.

PFAS: Son sustancias perfluoroalquílicas y polifluoroalquílicas artificiales utilizadas en aplicaciones industriales y en una amplia gama de productos de consumo. Los compuestos PFAS se encuentran en todo el mundo y no solo en el agua.

ppm (partes por millón): denota 1 parte por 1,000,000 de partes, lo que es equivalente a dos tercios de un galón en una piscina olímpica.

ppb (partes por mil millones): denota 1 parte por 1,000,000,000 de partes, lo que es equivalente a media cucharadita en una piscina olímpica.

µg/l (microgramo por litro): Un microgramo por litro equivale a una parte por mil millones.

ppt (partes por billón): denota 1 parte por 1,000,000,000,000 de partes, lo que es equivalente a una gota en 20 piscinas olímpicas.

SMCL (nivel máximo de contaminante secundario): lineamientos federales no exigibles sobre la calidad del agua que se establecen para gestionar las condiciones estéticas y cosméticas del agua (p. ej., gusto, olor, color).

SOC (químico orgánico sintético): compuestos orgánicos creados comercialmente, como pesticidas y herbicidas.

Total de coliformes: los coliformes son bacterias que están presentes naturalmente en el ambiente. Su presencia en el agua potable puede indicar que también hay otras bacterias potencialmente nocivas.

THAA (total de ácidos haloacéticos): grupo de químicos conocidos como subproductos de desinfección. Se forman cuando un desinfectante reacciona con materias orgánicas e inorgánicas producidas naturalmente en el agua.

TOC (carbono orgánico total): medida del contenido de carbono de la materia orgánica. Esta medida se utiliza para indicar la cantidad de materia orgánica en el agua que potencialmente podría reaccionar potencialmente con un desinfectante para formar subproductos de desinfección.

TTHM (total de trihalometanos): grupo de químicos conocidos como subproductos de desinfección. Se forman cuando un desinfectante reacciona con materias orgánicas e inorgánicas producidas naturalmente en el agua.

Técnica de tratamiento: proceso requerido cuya intención es reducir la concentración de un contaminante en el agua potable.

Turbidez: medida de la transparencia del agua relacionada con su contenido de partículas. La turbidez funciona como un indicador de la efectividad del proceso de tratamiento del agua. Medidas bajas de turbidez, como las nuestras, demuestran la extracción considerable de partículas que son mucho más pequeñas que lo que se puede apreciar a simple vista.

VOC (compuestos orgánicos volátiles): compuestos orgánicos que pueden ser creados por el hombre o de producción natural. Incluyen gases y líquidos volátiles.

WTP: planta de tratamiento de agua.

Qué analizamos y cómo lo hacemos

Los sistemas públicos de agua potable supervisan el agua potable tratada en busca de aproximadamente 100 contaminantes regulados. Estos parámetros normativos se definen en las normas federales como la Norma Revisada de Coliformes Totales, la Norma de Tratamiento de Aguas Superficiales, las Normas Subproductos de Desinfectantes y Desinfección, la Norma acerca del Plomo y el Cobre, y la Norma acerca de los.

Supervisamos los parámetros regulados que aparecen debajo.

En las tablas de las siguientes páginas se indican los contaminantes encontrados.

Químicos inorgánicos

Antimonio	Cobre	Nitratos
Arsénico	Cianuro	Nitritos
Bario	Fluoruro	Selenio
Berilio	Plomo	Talio
Cadmio	Mercurio	
Cromo	Níquel	

Químicos orgánicos sintéticos

2,3,7,8-TCDD (Dioxina)	ftalato	Hexaclorobenceno
2,4-D, 2,4,5-TP (Silvex)	Dibromocloropropano	Hexaclorociclopentadieno
Alacloro	Dinoseb	Lindano
Atrazina	Diquat	Metoxicloro
Benzopireno	Endotal	Oxamil
Carbofurano	Endrina	PCB en total
Clordano	Dibromuro de etileno	Pentaclorofenol
Dalapón	Glifosato	Picloram
Di(etilhexilo) adipato	Heptacloro	Simazina
Di(etilhexilo)	Epóxido de heptacloro	Toxafeno

Químicos orgánicos volátiles

Tetracloruro de carbono	trans-1,2-dicloro-etileno	1,2,4-triclorobenceno
1,2-dicloroetano	Diclorometano	1,11-tricloroetano
o-diclorobenceno	1,2-dicloropropano	1,1,2-tricloroetano
p-diclorobenceno	Etilbenceno	Tricloroetileno
1,1-dicloroetileno	Monoclorobenceno	o-xileno
cis-1,2-dicloro-etileno	Estireno	m,p-xilenos
	Tetracloroetileno	Cloruro de vinilo
	Tolueno	Cloruro de vinilo

Contaminantes radiológicos

Uranio	Radio 226
Partículas alfa	Radio 228

Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas

PFOA	PFHxS
PFOS	HFPO-DA (GenX)
PFNA	
PFBS	

Otros factores que pueden afectar el agua potable



Apelar a sus sentidos

Trabajamos para asegurarnos de que su agua tenga el aspecto, el sabor y el olor que debería tener.



Para cumplir con todos los lineamientos de calidad del agua en cuanto al sabor y el olor, hacemos pruebas de lo siguiente: alcalinidad, aluminio, cloruro, color, dureza, hierro, manganoso, olor, pH, plata, sodio, sulfato, surfactantes, total de sólidos disueltos, turbidez y zinc.



Temperatura y opacidad

La temperatura de los ríos Schuylkill y Delaware varió de acuerdo con la estación climática en 2024, de aproximadamente 34° a 91° Fahrenheit. El PWD no trata el agua en relación con la temperatura.

La opacidad del agua de grifo sucede con mayor frecuencia durante el invierno, cuando el agua fría del conducto de agua se calienta rápidamente en la tubería del hogar. El agua fría y el agua bajo presión pueden retener más aire que el agua caliente y el agua abierta a la atmósfera.

Cuando el agua fría del invierno sale de su grifo, simultáneamente se calienta y se libera de la presión a la que estaba sometida dentro del conducto de agua y en su tubería. El color blanco lechoso en realidad son solo burbujas de aire pequeñas. Si deja el vaso quieto por unos minutos, verá que se aclarará de a poco.

Tablas de datos de 2024

PLOMO Y COBRE – Se realizan pruebas en los grifos de los clientes. Las pruebas se llevan a cabo cada 3 años. Las pruebas más recientes se realizaron en 2022.							
	Nivel de acción de la EPA: para un muestreo representativo de hogares de los clientes.	Objetivo ideal (MCLG de la EPA)	El 90% de los hogares de los clientes del PWD tenía una cantidad inferior a	Cantidad de hogares que se considera que tienen niveles elevados	Rango de resultados de muestreo de grifo	Incumplimiento	Origen
Plomo	el 90% de los hogares deben tener menos de 15 ppb	0 ppb	2.0 ppb	3 de 104	0–102 ppb	No	Corrosión en las tuberías de las viviendas; erosión de los depósitos naturales
Cobre	el 90% de los hogares deben tener menos de 1.3 ppm	1.3 ppm	0.219 ppm	0 de 104	0.006–0.399 ppm	No	Corrosión en las tuberías de las viviendas; erosión de los depósitos naturales; filtrado de conservantes de madera

QUÍMICOS INORGÁNICOS (IOC) – el PWD supervisa los IOC con mayor frecuencia que la requerida por la EPA.						
Sustancia química	Nivel más alto permitido (MCL de la EPA)	Objetivo ideal (MCLG de la EPA)	Resultado más alto	Rango de los resultados de la prueba del año	Incumplimiento	Origen
Antimonio	0.006 ppm	0.006 ppm	0.0006 ppm	0–0.0006 ppm	No	Discharge from petroleum refineries; Fire retardants; Ceramics; Electronics; Solder
Bario	2 ppm	2 ppm	0.046 ppm	0.027–0.046 ppm	No	Descargas de los residuos de perforaciones; descargas de refineries de metales; erosión de los depósitos naturales
Cromo	100 ppb	100 ppb	2 ppb	0–2 ppb	No	Descargas de fresado de acero y de trituradoras de pulpa; erosión de los depósitos naturales
Fluoruro	2 ppm*	2 ppm*	0.624 ppm	0.619–0.624 ppm	No	Erosión de los depósitos naturales; aditivos del agua que promueven dientes fuertes; descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato^	10 ppm	10 ppm	4.52 ppm	0.92–4.52 ppm	No	Vertidos por uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; erosión de los depósitos naturales

*El MCL y el MCLG de la EPA son de 4 ppm, pero PADEP ha definido estos MCL y MCLG inferiores, que tienen prioridad.

^El nitrato en el agua potable en niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud de los lactantes menores de seis meses. Los niveles elevados de nitratos en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante breves periodos de tiempo por las precipitaciones o la actividad agrícola. Si está cuidando a un bebé, debe pedir consejo a su médico.

PWD también controló el arsénico, el berilio, el cadmio, el cianuro, el mercurio, el nitrito, el selenio y el talio en 2024; todos los resultados estaban por debajo de los límites de detección de los parámetros respectivos.

CONTAMINANTES RADIOLÓGICOS						
	Nivel más alto permitido (MCL de la EPA)	Objetivo ideal (MCLG de la EPA)	Resultado más alto	Rango de los resultados de la prueba del año	Incumplimiento	Origen
Partículas alfa	15 pCi/L	0 pCi/L	5.32 pCi/L	0–5.32 pCi/L	No	Erosión de depósitos naturales

TOTAL DE CLORO RESIDUAL – Controlado continuamente en las plantas de tratamiento de agua.						
Ubicación de las muestras	Nivel mínimo de desinfectante residual permitido	Nivel más bajo detectado	Rango anual	Incumplimiento	Origen	
Baxter WTP	0.2 ppm	2.24 ppm	2.24–3.55 ppm	No	Aditivo del agua utilizado para control microbiano	
Belmont WTP		1.85 ppm	1.85–2.86 ppm			
Queen Lane WTP		1.60 ppm	1.60–2.70 ppm			

TOTAL DE CLORO RESIDUAL – Se realizaron pruebas en todo el sistema de distribución. Más de 400 muestras recogidas en la ciudad todos los meses.						
Ubicación de las muestras	Cantidad máxima residual de desinfectantes permitida	Promedio mensual más elevado	Rango promedio mensual	Incumplimiento	Origen	
Sistema de Distribución	4.0 ppm	2.33 ppm	1.73–2.33 ppm	No	Aditivo del agua utilizado para control microbiano	

BACTERIAS EN EL AGUA DEL GRIFO – Se realizaron pruebas en todo el sistema de distribución. Más de 400 muestras recogidas en la ciudad todos los meses.						
	Nivel más alto permitido (MCL de la EPA)	Objetivo ideal (MCLG de la EPA)	Mayor % mensual de muestras positivas	Rango mensual (% de muestras positivas)	Incumplimiento	Origen
Total de coliformes	No está permitido que más del 5% de las muestras obtengan resultados positivos en cualquier mes.*	0	2.4%	0%–2.4%	No	Presente naturalmente en el ambiente.
<i>E. coli</i>		0	0%	0%	No	Residuos fecales de seres humanos o animales.
*Se debe analizar la presencia de <i>E. coli</i> en cada muestra con un resultado positivo de total de coliformes. Si en un sistema hay dos muestras consecutivas con un resultado positivo de coliformes totales y una también da positivo para <i>E. coli</i> , entonces el sistema presenta un incumplimiento del MCL. No se exigieron evaluaciones de nivel 1 o de nivel 2 en la Norma Revisada de Coliformes Totales en 2024.						

TOTAL DE CARBONO ORGÁNICO – Se realizaron pruebas en las plantas de tratamiento de agua.					
	WTP de Baxter Pro- medio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Lane Promedio de un año	Incumplimiento	Origen
Porcentaje de extracción requerido	25–45%	15–35%	15–35%	No	Presente natural- mente en el ambi- ente
Porcentaje de extracción conseguido*	0–72%	23–62%	0–64%		
Cantidad de trimestres fuera de conformidad*	0	0	0		
*El PWD alcanzó los requisitos de extracción de TOC en todos los trimestres de 2024 en todas las plantas de tratamiento de agua. El cumplimiento se basa en un promedio anual que se computa por trimestre. Las cifras indicadas representan un rango de resultados de TOC en muestras semanales.					

TURBIDEZ, UNA MEDIDA DE LA TRANSPARENCIA – Se realizaron pruebas en las plantas de tratamiento de agua.					
	Baxter WTP	Belmont WTP	Queen Lane WTP	Incum- plimiento	Origen
Requisito de técnica de tratamiento: <i>El 95% de las muestras deben tener un resultado igual o inferior a 0.300 NTU</i>	100% inferior a 0.300 NTU	100% inferior a 0.300 NTU	100% inferior a 0.300 NTU	n/c	Escorrentía del suelo, sedimentos fluviales
Valor único más alto del año	0.104 NTU	0.097 NTU	0.103 NTU	No	

SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN					
	Nivel más alto permitido (MCL de la EPA): Promedio de un año	Promedio anual de 2023*	Rango de resultados de todo el sistema	Incum- plimiento	Origen
Total de trihalometanos (TTHMs)	80 ppb	51 ppb	14–76 ppb	No	Subproducto de desinfección del agua potable
Total de ácidos haloacéticos (THAAs)	60 ppb	43 ppb	16–52 ppb	No	Subproducto de desinfección del agua potable

*El control se lleva a cabo en 16 sitios de la ciudad de Filadelfia.
Este resultado es el promedio anual más alto en un sitio de 2024.

Se superó el nivel de advertencia sanitaria para el ácido tricloroacético (TCAA) en el segundo trimestre de 2024.

El 25/jun/2024 nuestras pruebas rutinarias de calidad del agua mostraron que los niveles promedio del subproducto químico ácido tricloroacético (TCAA) eran superiores a los objetivos en un lugar. Esto superó el Nivel de Advertencia Sanitaria de por Vida de la EPA. El TCAA es una de las sustancias químicas que componen los ácidos haloacéticos totales (THAA). El estado nos obliga a notificar a los residentes si el nivel promedio supera su límite (0,02 mg/L.) Partes del noroeste de Filadelfia mostraron un valor promedio de 0,0252 mg/L. En julio de 2024, notificamos directamente a los clientes afectados. Estos niveles no se asocian con efectos agudos sobre la salud. Las advertencias sanitarias relacionadas con el TCAA se basan en cantidades más elevadas y en una exposición más prolongada. Los efectos potenciales sobre la salud requerirían beber 2 litros de agua con esta cantidad de TCAA cada día durante 70 años. Para obtener más información, consulte: <https://water.phila.gov/drops/notification-2024-07/>

Control de las infracciones con respecto a trihalometano total (TTHM) en el primer trimestre de 2025

Estamos obligados a recoger muestras de TTHM durante el segundo mes de cada trimestre. En febrero de 2025, PWD no recogió correctamente las muestras de TTHM en seis de nuestros dieciséis puntos de control. Recogimos muestras en estos seis lugares, aunque no se recogieron siguiendo el protocolo de muestreo adecuado. En enero y marzo de 2025 recogimos correctamente muestras en estos seis lugares. Todos los resultados de las muestras recogidas correctamente estaban dentro de los límites reglamentarios. Estos errores de muestreo no han afectado a la seguridad del agua potable.

Notificación de infracción por trihalometanos totales (TTHM) en el primer trimestre de 2024 y por compuestos orgánicos volátiles (VOC) en el tercer trimestre de 2024.

Tuvimos dos errores de información administrativa en 2024. En el caso de estos dos errores, PWD comunicó los datos más tarde de lo requerido. El primer caso se refería a nuestros resultados mensuales de TTHM de marzo de 2024. El segundo caso se refería a nuestros resultados trimestrales de COV a partir de julio de 2024. Todos los resultados estaban dentro de los límites reglamentarios. Estos errores administrativos no han afectado a la seguridad del agua potable.

PFAS – GAMA DE RESULTADOS DE TODO EL SISTEMA								
Sustancia química	Nivel máximo permitido (MCL)		Objetivo ideal (MCLG)		Resultado más alto	Gama de resultados de todo el sistema*	Infracción^	Origen
	EPA†	PA DEP	EPA†	PA DEP				
PFOA	4 ppt	14 ppt	0 ppt	8 ppt	7.3 ppt	2.5–7.3 ppt	No	Vertido de instalaciones de fabricación y escorrentía de actividades de uso del suelo.
PFOS	4 ppt	18 ppt	0 ppt	14 ppt	5.5 ppt	0–5.5 ppt	No	
PFNA	10 ppt	n/a	10 ppt	n/a	4.0 ppt	0–4 ppt	No	
PFBS‡	Índice de peligrosidad	n/a	Índice de peligrosidad	n/a	9.2 ppt	0–9.2 ppt	No	
PFHxS	10 ppt	n/a	10 ppt	n/a	1.9 ppt	0–1.9 ppt	No	
HFPO-DA (GenX)	10 ppt	n/a	10 ppt	n/a	0 ppt	0 ppt	No	
* Las muestras se recogieron los días 8/ene/2024, 8/abr/2024, 15/jul/2024, 7/oct/2024 y 28/oct/2024. ^ El cumplimiento de 2024 se basó en los promedios anuales corrientes de cada planta de tratamiento de aguas en comparación con los MCL del Departamento de Protección Medioambiental de Pensilvania (PA DEP). † Apartir de mayo de 2025, el cumplimiento de los MCL y MCLG de la EPA comienza en 2029. ‡ PFBS no tiene un MCL individual, pero se incluye en el cálculo del Índice de Peligrosidad. Para más información, consulte nuestro sitio web: water.phila.gov/PFAS								

CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR)

Sustancia química	Período de prueba	Promedio	Rango
PFOA	1/8/2024–10/7/2024	4.6 ppt	0–8.1 ppt
PFOS	1/8/2024–10/7/2024	3.6 ppt	0–6.0 ppt
PFHxA	1/8/2024–10/7/2024	5 ppt	0–9.1 ppt
PFPeA	1/8/2024–10/7/2024	4.9 ppt	0–9.9 ppt
PFBS	1/8/2024–10/7/2024	3.6 ppt	0–10.0 ppt
PFBA	1/8/2024–10/7/2024	2.3 ppt	0–7.6 ppt
PFNA	1/8/2024–10/7/2024	0.8 ppt	0–4.5 ppt
PFHpA	1/8/2024–10/7/2024	1 ppt	0–3.3 ppt

En 2024, PWD realizó un control especial como parte de la Regla de Control de Contaminantes No Regulados (UCMR), un esfuerzo de control a escala nacional realizado por la EPA. Los contaminantes no regulados son aquellos que aún no tienen una norma de agua potable establecida por la EPA. El objetivo de la vigilancia de estos contaminantes es ayudar a la EPA a decidir si debe haber una norma para los contaminantes. Para más información sobre UCMR, visite estos sitios web: <https://www.epa.gov/dwucmr/fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule> o <https://drinktap.org/Water-Info/Whats-in-My-Water/Unregulated-Contaminant-Monitoring-Rule-UCMR>.

UNREGULATED CONTAMINANTS NOT DETECTED AT ANY OF THE SAMPLING LOCATIONS:

11-chloroeicosafluoro-3-oxaundecane-1-sulfonic acid (11Cl-PF3OUdS), 1H,1H, 2H, 2H-perfluorodecane sulfonic acid (8:2FTS), 1H,1H, 2H, 2H-perfluorohexane sulfonic acid (4:2FTS), 1H,1H, 2H, 2H-perfluorooctane sulfonic acid (6:2FTS), 4,8-dioxa-3H-perfluorononanoic acid (ADONA), 9-chlorohexadecafluoro-3-oxanonane-1-sulfonic acid (9Cl-PF3ONS), hexafluoropropylene oxide dimer acid (HFPO-DA)(GenX), nonafluoro-3,6-dioxaheptanoic acid (NFDHA), perfluoro (2-ethoxyethane) sulfonic acid (PFEEA), perfluoro-3-methoxypropanoic acid (PFMPA), perfluoro-4-methoxybutanoic acid (PFMBA), perfluorodecanoic acid (PFDA), perfluorododecanoic acid (PFDoA), perfluoroheptanesulfonic acid (PFHpS), perfluorohexanesulfonic acid (PFHxS), perfluoropentanesulfonic acid (PFPeS), perfluoroundecanoic acid (PFUnA), N-ethyl perfluorooctanesulfonamidoacetic acid (NEtFOSAA), N-methyl perfluorooctanesulfonamidoacetic acid (NMeFOSAA), perfluorotetradecanoic acid (PFTA), perfluorotridecanoic acid (PFTrDA), Lithium

Químicos secundarios

La EPA estableció el Reglamento Nacional Secundario de Agua Potable (NSDWR) que define los estándares de calidad del agua no obligatorios. La EPA no impone estos “niveles máximos de contaminantes secundarios” (SMCL). Se definen como lineamientos para ayudar a los sistemas de aguas públicas a administrar su agua potable en relación con consideraciones estéticas, como el sabor, el color y el olor. Se considera que estos contaminantes no representan un riesgo a la salud humana en los SMCL.

MCLS SECUNDARIOS: IMPACTOS ESTÉTICOS EN EL AGUA DE GRIFO.					
	SMCL de la EPA	WTP de Baxter Rango de un año	WTP de Belmont Rango de un año	WTP de Queen Lane Rango de un año	Incumplimiento*
Cloruro	250 ppm	28–124 ppm	57–133 ppm	61–161 ppm	No
Cobre	1.0 ppm	0.057–0.101 ppm	0.008–0.018 ppm	0.033–0.051 ppm	No
Fluoruro	2 ppm^	0.62 ppm	0.62 ppm	0.62 ppm	No
Hierro	0.3 ppm	0–0.014 ppm	0–0.020 ppm	0–0.023 ppm	No
pH	6.5–8.5	7.01–7.29	7.10–7.30	7.11–7.25	No
Sulfatos	250 ppm	0.00–23.40 ppm	18.20–62.00 ppm	12.60–61.30 ppm	No
Total de sólidos disueltos	500 ppm	137–309 ppm	198–398 ppm	216–471 ppm	No
El PWD también monitoreó la presencia de aluminio, manganeso y plata, y el color en 2024; todos los resultados se encontraron por debajo de los límites de detección de parámetros correspondientes.					
* Los resultados individuales se promedian una vez por mes y el cumplimiento se basa en el promedio anual.					
^ El MCL y el MCLG de la EPA son de 4 ppm, pero PADEP ha definido estos MCL y MCLG inferiores, que tienen prioridad.					

Fuentes de químicos secundarios						
Cloruro	Cobre	Fluoruro	Hierro	pH	Sulfatos	Total de sólidos disueltos
El componente principal de muchas sales; posiblemente varíe durante los meses de invierno; erosión de los minerales naturales; se utiliza en los procesos de tratamiento del agua bajo la forma de cloruro de hierro.	Corrosión de cañerías de cobre en tuberías locales; erosión de depósitos naturales.	Erosión de los depósitos naturales; aditivos del agua que promueven dientes fuertes; descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio.	Corrosión de los conductos de agua de hierro y las tuberías de las viviendas que son de hierro; erosión de los minerales naturales; se utiliza en los procesos de tratamiento del agua bajo la forma de cloruro de hierro.	Ajustado durante el proceso de tratamiento del agua.	Erosión de minerales naturales; escorrentía de las operaciones de minería.	Erosión de los minerales naturales; puede aumentar durante los meses de invierno debido a los vertidos de sal en las carreteras o durante las sequías.

Sodio, dureza y alcalinidad del agua de grifo

Los parámetros que aparecen debajo no forman parte de los requisitos de la EPA y se proporcionan solo con fines informativos.

SODIO EN EL AGUA DE GRIFO			
	WTP de Baxter Promedio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Lane Promedio de un año
Promedio (ppm)	23 ppm	47 ppm	41 ppm
Promedio (mg en un vaso de agua de 8 oz.)	5 mg	11 mg	10 mg
Rango (ppm)	17–33 ppm	30–67 ppm	21–66 ppm
Rango (mg en un vaso de agua de 8 oz.)	4–8 mg	7–16 mg	5–16 mg

DUREZA EN EL AGUA DE GRIFO			
	WTP de Baxter Promedio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Lane Promedio de un año
Promedio	98 ppm o 6 gpg	152 ppm o 9 gpg	168 ppm o 10 gpg
Mínimo	81 ppm o 5 gpg	114 ppm o 7 gpg	99 ppm o 6 gpg
Máximo	113 ppm o 7 gpg	206 ppm o 12 gpg	220 ppm o 13 gpg
La dureza define la cantidad de minerales, como el calcio y el magnesio presentes, en el agua. Estos minerales reaccionan con los jabones para formar sedimentos insolubles y pueden afectar tareas domésticas comunes, como cocinar y lavar. El agua de Filadelfia se considera “moderadamente dura” o “dura”, en función del área de servicio.			

ALCALINIDAD EN EL AGUA DE GRIFO			
	WTP de Baxter Promedio de un año	WTP de Belmont Promedio de un año	WTP de Queen Lane Promedio de un año
Promedio	41 ppm	75 ppm	72 ppm
Mínimo	26 ppm	47 ppm	42 ppm
Máximo	53 ppm	105 ppm	103 ppm

Principales preguntas de los clientes

¿Pueden hacerme una prueba de agua?

¡Sí! Ofrecemos pruebas gratuitas de plomo, cobre y otros problemas de del agua específicos. Observamos un aumento de las solicitudes de análisis de la calidad del agua. Los resultados siguen demostrando que nuestros procesos de tratamiento mantienen la agua segura.

➤ Para solicitar una cita, llame al (215) 685-6300

¿Puedo reemplazar una tubería de servicio de plomo?

Sí. Si no quiere contactar a un plomero directamente, solicite nuestro Homeowners Emergency Loan Program (HELP). Un préstamo sin interés puede cubrir el costo de la sustitución.

➤ Obtenga más información y solicítelo en: water.phila.gov/help

Además: El Departamento de Agua de Filadelfia (PWD) reemplazará líneas de servicio de plomo de forma gratuita si son descubierta durante obras planificadas en los conductos de agua.

➤ water.phila.gov/lead

¿Cuál es el nivel de dureza del agua de Filadelfia?

El agua de Filadelfia se considera moderadamente dura. La dureza depende de la planta de tratamiento que brinda servicios en su área de la ciudad.

➤ Consulte los resultados en la [página 25](#)

¿Debería usar un filtro?

La agua que suministramos a las viviendas no necesita un filtro. Las tuberías pueden repercutir en la calidad del agua, especialmente cuando se producen alteraciones en las líneas de servicio. Esto se puede deber a construcciones o reparaciones cerca de su vivienda. Si usas un filtro, debe seguir con todas las instrucciones del fabricante. Debe contar con una certificación en cuanto a la reducción de plomo de la National Sanitation Foundation (NSF).

➤ [Aprenda mas en nsf.org](https://www.nsf.org)



¿Por qué me sabe la agua a veces a tierra?

Los sabores a tierra ocurren naturalmente en la agua potable. Cuando ciertos organismos tipo algas crecen en nuestros ríos niveles detectables de estos sabores llegan a la agua potable que ha sido tratado.

Estos componentes naturales no tienen algún conocido efecto de salud en sus niveles naturales y se encuentran en varios alimentos.

Tomamos medidas para reducir su presencia cuando detectado.

➤ water.phila.gov/drinking-water/FAQ/

¿Por qué a veces el agua tiene un aspecto opaco?

Por lo general, este no es un problema de calidad del agua. La presión del agua en el conducto crea burbujas de aire en el agua. Cuando llena un vaso con agua del grifo, las burbujas suben desde el fondo del vaso y se liberan arriba.

Llámenos si desea denunciar un problema de calidad del agua si las burbujas no desaparecen al cabo de unos segundos.

➤ [Llame al \(215\) 685-6300](https://water.phila.gov/lead)

¿Por qué los servicios de agua agregan fluoruro al agua?

Es un elemento natural que ayuda a prevenir las caries. El Departamento de Salud de Filadelfia (y dentistas) recomiendan agregar fluoruro a un nivel que ayude a proteger los dientes de los niños.

➤ water.phila.gov/drinking-water/FAQ/

¿Por qué el agua del grifo a veces huele como una piscina?

El olor a cloro significa que el agua es segura y tratada para eliminar organismos nocivos. Puedes reducir el olor al conservar una jarra de agua potable en. Esto también reduce el olor a tierra que a veces producen las algas de los ríos durante la primavera.

➤ water.phila.gov/drinking-water/FAQ/

Trabajando juntos

Usted puede ayudar a proteger la calidad del agua de Filadelfia.



▲ Únase a la limpieza.

Las limpiezas en grupo ayudan a eliminar la basura y desperdicios de nuestras vías fluviales. Hay varias formas de mantenerse informado sobre las próximas limpiezas: visite el blog @PhillyH2O (water.phila.gov/blog), sigúenos en las redes sociales (@phillyh2o), envíenos un correo electrónico a waterinfo@phila.gov, llámenos al (215) 685-6300, o inscríbese para recibir información sobre eventos en water.phila.gov/signup.

Mantenga la basura fuera de su vía fluvial.

Asegúrese de arrojar el papel reciclado, metales y plásticos reciclables en un contenedor de reciclaje. Arroje los guantes desechables, mascarillas, los residuos de alimentos y otra basura en un zatacon para que no termine en nuestros ríos y arroyos.



▲ Disfrute de agua de calidad superior de grifo en el Philly Water Bar.

Philly Water Bar es una herramienta para conectarse y una plataforma interactiva que educa e involucra al público sobre el agua de grifo de calidad superior de Filadelfia.

- Obtenga más información y entérese de los próximos eventos de Water Bar: water.phila.gov/water-bar

Siempre recicle su basura o deseché los residuos peligrosos del hogar de forma adecuada.

No los tire por el inodoro ni por el fregadero, y no los vierta en los desagües pluviales. Muchos desagües pluviales desembocan directamente en nuestros ríos y arroyos.



▲ Visite el Fairmount Water Works Interpretive Center.

El Fairmount Water Works Interpretive Center es un excelente recurso de programas de información educativa. Algunos de los temas incluyen la infraestructura de agua y las cuencas, la vida silvestre local nativa y actividades de STEAM en inglés (ciencias, tecnología, ingeniería, arte y matemáticas).

- Aprenda más: fairmountwaterworks.org

No tire algo que no sea papel higiénico por el inodoro.

¡Sí, ni siquiera las toallitas de limpieza! Estas no se disuelven como el papel higiénico y pueden dar lugar a obstrucciones y acumulaciones, causando que los desperdicios fluyan hacia nuestras viviendas y calles.

Haga un recorrido.

Haga un recorrido por una planta de tratamiento de agua para aprender más información sobre cómo realizamos pruebas y procesamos el agua, o bien, visite los sitios de la infraestructura ecológica de aguas pluviales Green Stormwater Infrastructure en inglés (GSI) para aprender cómo Filadelfia utiliza la GSI para mantener el agua más limpia y hacer que nuestra ciudad sea más ecológica.

- Programe un recorrido: waterinfo@phila.gov

Manténgase informado

¡Regístrese para recibir actualizaciones sobre la calidad del agua y mucho más!

Reciba las últimas noticias e información útil, y entérese de los próximos eventos.

- water.phila.gov/signup

Reciba alertas de la Ciudad de Filadelfia.

Suscríbase para recibir información sobre emergencias, tráfico, meteorología y seguridad.

- Textea **READYPHILA** al **888-777**
- phila.gov/ready



Philadelphia Water Department

1101 Market Street
Philadelphia, PA 19107
(215) 685-6300
water.phila.gov

Fotografía

Sahar Coston-Hardy
Philadelphia Water Department
Veracity Studios
© Philadelphia Water Department

Organizaciones con las que nos asociamos

American Water Resources Association	Schuylkill Action Network
American Water Works Association	Schuylkill River Restoration Fund
Partnership for Safe Water	Tookany/Tacony-Frankford (TTF)
American Public Works Association	Watershed Partnership
Association of Metropolitan Water Agencies	U.S. Water Alliance
National Association of Clean Water Agencies	Water Environment Federation
Partnership for the Delaware Estuary	Water Environment Research Foundation
	Water Research Foundation